

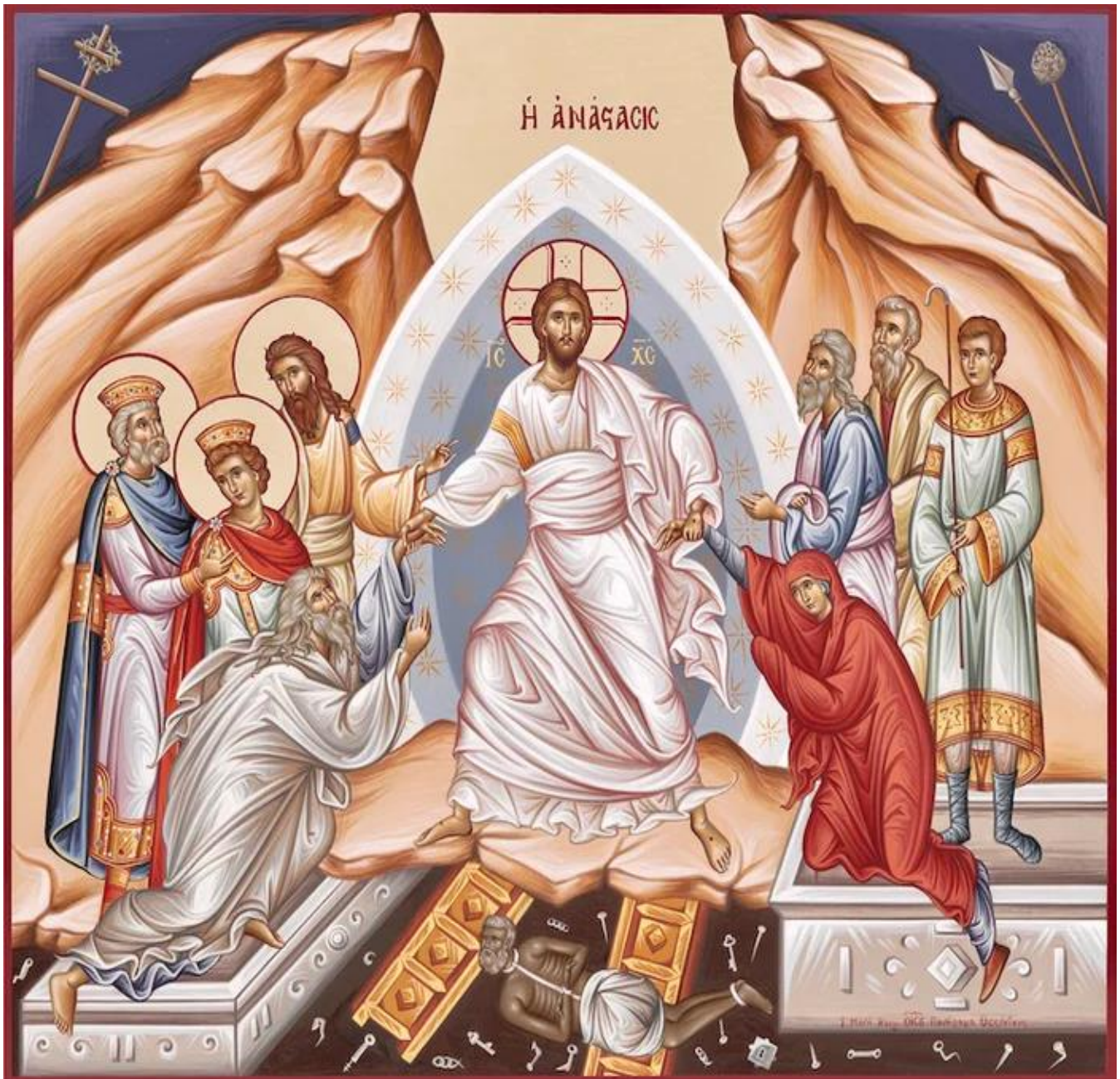


ST. NICHOLAS ALBANIAN ORTHODOX CHURCH

UNDER THE JURISDICTION OF THE ECUMENICAL PATRIARCHATE

SHRINE OF THE HOLY VIRGIN MARY

2701 NORTH NARRAGANSETT AVENUE • CHICAGO, IL 60639 • 773-889-4282
stnicholasalbanianchicago.org



Welcome!

Welcome to all worshipping here today with a special welcome to those who are visitors or newcomers.



April 2023

† In Memory of Metropolitan Ilia- Easter Message

PASCHAL MESSAGE "Let all then enter into the joy of our Lord." Paschal Sermon of St. John Chrysostom

The Resurrection of our Lord 2000 years ago radically changed the way man understands life. It altered his viewpoint because the fear and power of death are overcome by the death and Resurrection of Christ. He is the first born of the dead for by His death He has trampled down death. This upsetting of the primordial order of life followed by death becomes the cause for an everlasting condition of joy created and granted by Christ the Lord.

Contemporary man seeks joy and blessedness; he wants to be happy and content. He strives to achieve that which he cannot attain by his own genius. Exactly at this juncture in life Christ comes forth from the tomb to invite us to enter His joy. What hope! What confidence! What promise! What a prize! To live and know the joy of Christ Risen from the dead!

May the blessings of Holy Pashka fill your lives and guide you to His joy forevermore.

+Metropolitan Ilia

Mesazh për Pashkë

"Hyni pra të gjithë te gazi i Zotit." Fjala Pashkale e Shën Joan Gojëartit

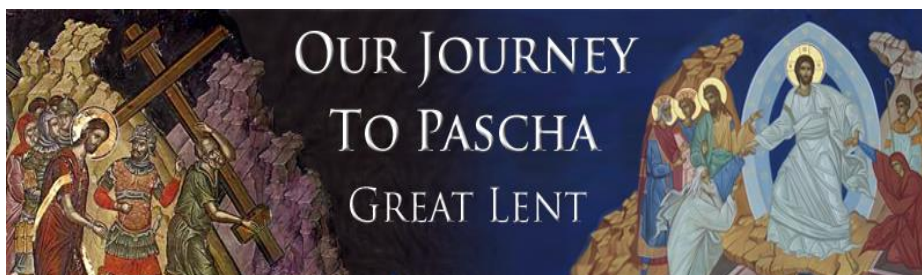
Ngjalla e Zotit tonë para 2000 vjetëve ndryshoi radikalisht mënyrën në të cilën njeriu kuptonte jetën. Transformoi kënvështrimin e tij sepse frika dhe fuqia e vdekjes mposhten nga vdekja dhe ngjalla e Krishtit. Ai është i paralinduri i të vdekurve dhe me anën e vdekjes së Tij ai shkeli vdekjen. Kjo përmbysje e radhitjes së lashtë të jetës, pasuar nga vdekja, behet shkak për një konditë të përjetshme të gëzimit të krijuar dhe të dhuruar nga Zoti Krisht.

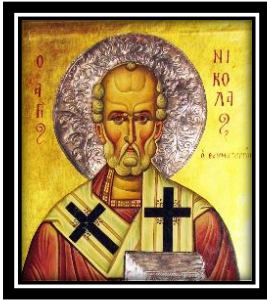
Njeriu bashkëkohor kërkon gëzim dhe lumturi; dëshiron të jetë te gëzuar dhe te kënaqur. Përpiqet të arrijë atë që nuk e kap dot me mençurinë e vet. Pikërisht në këtë çast të jetës Krishti del nga varri dhe na fton të hyjmë në gazin e Tij. O shpresë! O vetbindja! O premtim! O çmim! Të jetojmë dhe të njohim Krishtin i ngjallur prej së vdekurish.

Bekimët e Pashkës le të mbushin jetën tuaj dhe tju udhezojnë në gazin e Tij përgjithmonë.

Krishti u ngjall!

+Metropolitan Ilia





St. Nicholas Albanian Orthodox Church
Schedule of Services / Programi i Sherbesave

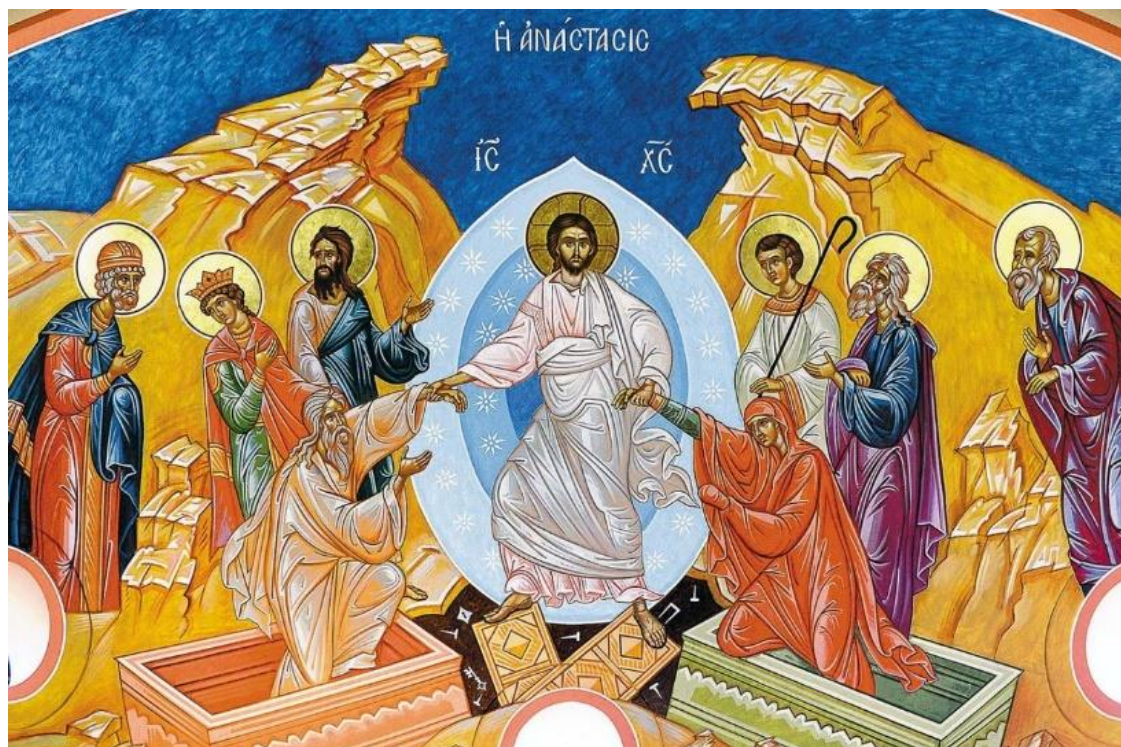
APRIL / PRILL 2023

In-Person and Live Streamed Services

(LS Denotes Service Live Streamed on Facebook)

Saturday April 01	10:00 AM LS	Saturday of Souls <i>E Shtuna e Shpirtrave</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Sunday April 02	10:00 AM	Sunday of Saint Mary of Egypt <i>Maria Egjiptiane</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Saturday April 08	10:00 AM LS	Lazarus Saturday <i>Shen Llazari – Ngjallja e Llazarit</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Sunday April 09	10:00 AM LS	Palm Sunday – Entrance of Christ in Jerusalem <i>E Dafinave (E Palmave) Hyrja Krishtit ne Jerusalem</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
	NO STREAMING	Bridegroom Matins <i>Sherbesa e Dhendrit</i>	NO SERVICE
Monday April 10	NO STREAMING	Holy Monday – Joseph of the Old Testament <i>E Hene e Madhe – Josifi i Dhiates se Vjeter</i>	NO SERVICE
	NO STREAMING	Bridegroom Matins <i>Sherbesa e Dhendrit</i>	NO SERVICE
Tuesday April 11	NO STREAMING	Holy Tuesday – Parable of the 10 Virgins <i>E Marta e Madhe – Paravolia e 10 Virgjereshave</i>	NO SERVICE
	NO STREAMING	Bridegroom Matins <i>Sherbesa e Dhendrit</i>	NO SERVICE
Wednesday April 12	NO STREAMING	Holy Wednesday – Washing of the Feet of Jesus <i>E Merkura e Madhe – Larja e kembeve te Zotit Krisht</i>	NO SERVICE
	7:00 PM LS	Holy Unction <i>Behet Efqeli – Bekim i vajit</i>	Service <i>Sherbese</i>
Thursday April 13	9:00 AM LS	Holy Thursday – Mystical Supper <i>E Enjtja e Madhe – Darka Mistike</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
	6:30 PM LS	The Twelve Gospels <i>Leximi i 12 Ungjijve</i>	Service <i>Sherbese</i>
Friday April 14	8:00 AM LS	Holy Friday – Royal Hours – Burial of Christ <i>E Premtja e Madhe – Oret e Medha – Varrimi i Krishtit</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
	3:00 PM LS	Un-nailing Vespers - Removal from the Cross <i>Zbritja nga Kryqi</i>	Service <i>Sherbese</i>
	7:00 PM LS	Lamentations <i>Vajtimet e Epitafise</i>	Service <i>Sherbese</i>
Saturday April 15	9:00 AM LS	Holy Saturday (Divine Liturgy of St. Basil)* <i>E Shtuna e Madhe (Liturgjia Hynore e Shen Vasilit)</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
		* Father will wait until 1:00 for those who would like to take communion at this time.	
	11:00 PM LS	Ninth Hour – Pannychis <i>Sherbesa e Terenates</i>	Service <i>Sherbese</i>

	LS		
	12:30 AM	Paschal Service – Divine Liturgy of Midnight <i>Pashka e Madhe, Ngjallja e Zotit Tonë Jisu Krisht</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
	LS		
	11:00 AM	Agape Vespers <i>Mbremesorja e Dashurise</i>	Vesper Service <i>Sherbese</i>
Monday April 17	10:00 AM	Renewal (Bright) Monday <i>E Ndritshme</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Tuesday April 18	10:00 AM	Renewal (Bright) Tuesday <i>E Ndritshme</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Wednesday April 19	10:00 AM	Renewal (Bright) Wednesday <i>E Ndritshme</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Thursday April 20	10:00 AM	Renewal (Bright) Thursday <i>E Ndritshme</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Friday April 21	10:00 AM	Renewal (Bright) Friday / Theotokos of the Life-Giving Spring <i>E Ndritshme - Burimi Jetedhenes</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Saturday April 22	10:00 AM	Renewal (Bright) Saturday <i>E Ndritshme</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Sunday April 23	10:00 AM	St. Thomas Sunday / Great Martyr St. George <i>E Diela e Thomait / Shen Gjergji</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>
Sunday April 30	10:00 AM	Sunday of the Myrrh Bearing Women <i>E Diela e Miroprureseve</i>	Divine Liturgy <i>Liturgjia Hyjnore</i>





Ladies Auxiliary

SAVE THE DATE!!!


ST. NICHOLAS ALBANIAN ORTHODOX
CHURCH

PALM SUNDAY LUNCHEON

SUNDAY, April 9, 2023

IN THE CHURCH HALL
IMMEDIATELY FOLLOWING LITURGY
COME JOIN US FOR A DELICIOUS
FISH Lunch
AND WONDERFUL FELLOWSHIP
SPONSORED BY THE ST. NICHOLAS LADIES
AUXILIARY

**Tickets will be sold in the church hall
on Sundays.**



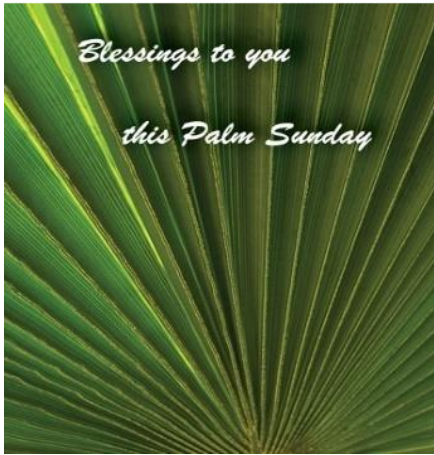
Palm Sunday celebrates
Jesus' triumphal entry
into Jerusalem and
marks the start of Holy
Week, the final days of
his earthly ministry.



"The Ladies Auxiliary is delighted to announce that they will be hosting our traditional Palm Sunday Luncheon on Sunday, April 9th. A delicious fish lunch with potatoes, vegetables and salad will be provided in the church hall after the liturgy. The suggested donation for adults is \$25, children 12-6 years old \$15, and children 5 and under are free.

Tickets will go on sale on Sunday, March 19th up to April 2nd. There will be no tickets sold at the door. If you cannot make it to church to purchase your tickets in person, please send an email or call the church office at 773-889-4282 and leave your name, number and number of tickets desired. Someone will reply to confirm your reservation. Reserved tickets can be picked up the day of the event when you check in after Liturgy in the hall. Purchase your tickets before they sell out!

All the proceedings will go toward the IOCC Emergency Relief Fund helping the people affected by the devastating earthquakes in Syria and Turkey. Please join us in sharing wonderful food and each other's company while helping our brothers in need."



daten 9 Prill do te organizohet ne hollin e kishes dreka tradicionale e te Dieles se Dafinave. Menuja eshte peshk me patate, perime te zgares dhe sallate. Dreka do te filloje pas Liturgjise Hyjnore. Biletat shiten cdo te diele ne hollin a kishes por nuk do te shiten ne ditën e eventit. Nese nuk mund t'i blini biletat personalisht ne kishë, ju lutem merrni ne telefon zyren e kishes per te rezervuar biletat tuaja, ne nr. 773-889-4282 ose derrgoni email. Ju lutem jepni emrin, nr. e telefonit tuaj dhe nr.

e biletave qe deshironi. Cmimi i biletave eshte \$25 per te rritur, \$15 per femije 12-6 vjec, dhe falas per femije 5 vjec e poshte.

Te gjitha te ardhurat do te shkojne ne ndihme te IOCC per njerezit e prekur nga termetet shkaterrimtare ne Siri dhe Turqi. Le te mblidhemi se bashku e te shijojme ushqim te mrekullueshem, miqesine e njeri tjetrit dhe njekohesisht te ndihmojme vellezerit tane ne nevoje



EASTER FOOD DRIVE



As everyone continues to struggle with inflation and rising food prices, the Chicagoland food pantries have seen a big increase in demand. We hope that during this Easter Food Drive organized by the Ladies Auxiliary, members of our parish family can come together, by participating in the joy of giving, and increase the number of donated food items that would benefit families in need residing in our local communities. Any non-perishable food items in cans, jars and seal packets can be dropped off in the church hall, at the table next to the hall entry door until Bright Monday, April 17.





E DIELA E DAFINAVE



"Hyrja e Krishtit në Jerusalem", Joan Çetiri, 1812-1814, Berat, Muzeu "Onufri"

Festa e Hyrjes triumfale të Krishtit në Jerusalem. E Diela e Dafinave, është një nga dymbëdhjetë festat e mëdha të Kishës. Shërbesat e kësaj të Diele pasojnë direkt ato të së Shtunës së Llazarit. Kisha vazhdon të jetë e veshur me shikëlqimin ngjallësor, e mbushur me himne që vazhdimisht përsërisin **Hosana**, blatur Krishtit si Mesia - Mbret, i Cili vjen në emrin e Perëndisë Atë, për shpëtimin e botës.

Tropari kryesor i së Dielës së Dafinave është i njëjti me atë të së Shtunës së Llazarit. Ai këndohet gjatë gjithë shërbesave dhe në Meshën Hyjnore është përdorur si antifoni i tretë, që pason vargje psalmorë të tjerë të veçantë, të cilët këndohen si antifone liturgjike në vend të atyre që këndohen normalisht. Tropari i dytë i festës, si edhe shkurtorja dhe himne e vargje të tjera, vazhdojnë të lavdërojnë manifestimin triumfal të Krishtit "gjashtë ditë para Pashkës", kur ai do e jepte vetveten në Darkën dhe në Kryqin për jetën e botës.

Hiri i Shpirtit të Shenjtë na mblodhi sot; edhe të gjithë e ngremë kryqin dhe themi: I bekuar është ai që vjen në emrin e Zotit, hosana në më të lartat! (Vargu i parë i Mbrëmësores).

U varrosëm me pagëzimin bashkë me ty, o Krisht Perëndia ynë, u vlerësua për jetën pa vdekje me Ngjalljen tënde dhe të thërrasim me lavdi: Hosana në më të lartat, i bekuar është ai që vjen në emrin e Zotit! (Tropari i Dytë).

Në qiell si Mbret mbi fron, në dhenë si rob mbi pulisht, na je shfaqur, o Krisht Perëndi, prano lavdërimin e engjëjve dhe këngët e fëmijëve që këndojnë: I bekuar është ai që vjen të shpëtojë Adamin! (Shkurtorja).

Në Mbrëmësoren e festës të së Dielës së Dafinave - profecitë nga Dhiata e Vjetër rreth Mesias-Mbret dhe Ungjilli i Mëngjesit tregon hyrjen e Krishtit në Jerusalem. Përpara ose pas meshës bëhet bekimi i degëve të gjelbra dhe pastaj ato ju shpërndahen besnikëve. Ata i mbajnë ato në duar, si shenjë e lavdërimit të Jisuit si Mbret e Shpëtimtar. Këto degë zakonisht janë palma ose dafina. Në mungesë të tyre mund të përdoren degë të tjera të gjelbra.

Kur populli mban nëpër duar degët dhe i këndon Zotit të Dielën e Dafinës, ata janë gjykuar së bashku me turmenë e Jerusalem. Sepse ishin të njëjtët zëra që i thirrën "Hosana" Krishtit dhe disa ditë më vonë thirrën për Krishtin tek Pilati "Kryqëzoje". Kështu, në liturgjinë e Kishës jetët e njerëzve vazhdojnë të gjykoen kur ata e përshëndesin Krishtin me "degët e fitores" dhe hynë me Të në ditët e "pësimit të vullnetshëm".



MEMBERSHIP



†2023 Memberships

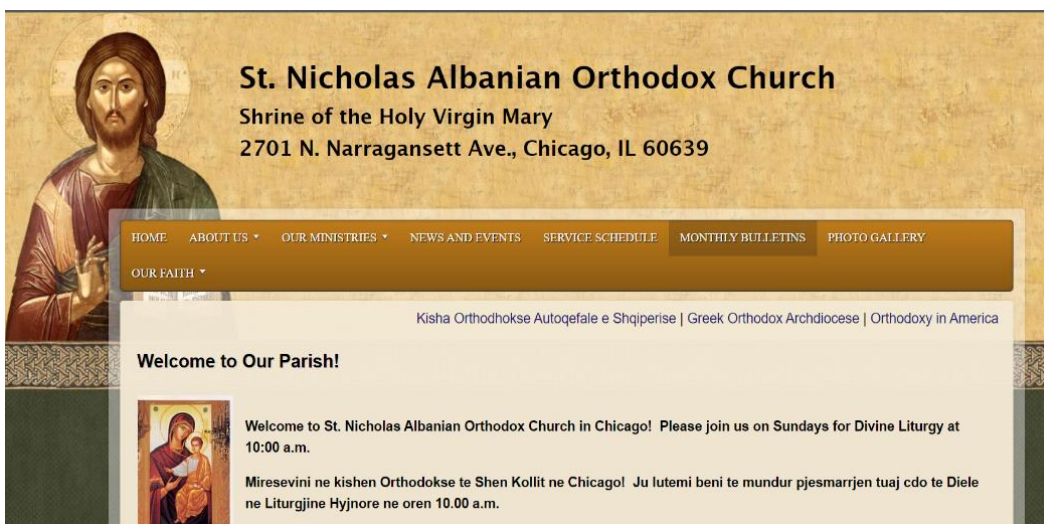
Please send in or drop off your dues for 2023 and 2022 if you still have not done it; \$150 per individual over 21 years or old, \$250 for family membership covering both husband and wife plus children under 21 yrs of age. Please note "2023 dues" on your check.

If you are not yet a member but would like to join our parish, please speak to a member of the Parish Council for information. There is no initiation membership fee any more.

Member directory-If you need to update or correct your address or phone number for the next membership directory, please contact our church at **773-889-4282** or stnicholaschurch2701@gmail.com. You can also contact Maria Barbachi if you want to give us your e-mail address to receive communication from our church. Also, if you are moving, please inform the church in regards to the forwarding address for future church communication.

Membership payment now can be done on our church website under donate button. The drop down list has "Membership" option you can use and make membership payments.

[St. Nicholas Albanian Orthodox Church](#)



Ju lutemi sillni ose dergoni pagesen e anetaresise se Kishes per vitin 2023 dhe 2022 ne rast se nuk e keni bere akoma. Ajo eshte \$150 per personat mbi 21 vjet dhe \$250 per familjet qe mbulon burrin, gruan si dhe

femijet e tyre ne moshen nen 21 vjet.

Ju lutem shenoni "2023 dues" ne cekun tuaj. Ne rast se ju nuk jeni anetar i kishes dhe deshironi te beheni, kontaktoni zyren e kishes apo nje nga anetaret e Keshillit te Kishes per informacionin e duhur. Ju lutem njoftoni Kishen ne rast se keni ndryshuar adresen e banimit apo numrin e telefonit per te bere korrigjimet e duhura ne listat e Kishes.

773-889-4282 or stnicholaschurch2701@gmail.com.

Metropolitan Ilia, of blessed memory



† **From the Bishop's Throne Solemn Processions** There are two solemn processions during Great Lent. The first one is on the Sunday of Orthodoxy and always on the first Sunday in Lent. Holy Icons are carried around the church in remembrance of their restoration to Orthodox use in 843 AD on the first Sunday in Lent following the controversy over their use which lasted about 150 years. The Church

understands the use of Holy Icons to be for veneration and the honor given passes to the prototype depicted.

The second solemn procession takes place on the third Sunday in Lent when the faithful are called upon to offer adoration to the Holy Cross, It is the midpoint of Great Lent and by offering the Holy Cross for adoration the faithful are encouraged to persevere in spiritual struggles toward the glory and joy of the Holy Resurrection of Christ. Each person receives a flower, a symbol of beauty and fragrance, from the tray upon which the Cross of Christ stands, a symbol of faith and victory.



Dy Procesionet- Gjatë periudhës së Kreshmës zhvillohen dy procesione në kohën e Liturgjisë Hynore. E para i takon të Dielës së Parë të Orthodhoksisë kur ikonat e shenjtat mbahen nëpër duart të besimtarëve dhe parakalojnë rreth e përçark Kishës duke përkujtuar evenimentin e vitit 843, të Dielën e Parë të Kreshmës kur ikonat u restaruan nëpër Kishat për përdorim fetar. Festa e restaurimit të ikonave përfundoi sherrin 150

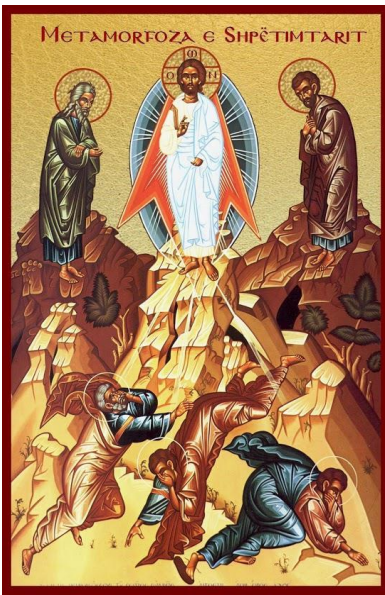
vjeçar në lidhje me vëndin e ikonave në adhurimin Orthodhoks.

Procesion i dyte praktikohet të Dielën e Tretë të Kreshmës kur besimtarët ftohen ti falen Kryqit të nderuar që çarkullon me ceremoninë në Kishë dhe shënon gjysmën e Kreshmës. Kjo bëhet për ti dhenë kurrajo dhe shpresë besimtarëve dhe simboli i besimit dhe i fitores është Kryqi i Zotit. Kryqi lartësohet në një disk të stolisur me lule të bukura. Me shpresë besimtarët puthin Kryqin dhe marrin një lule për kujtim të ditës, e çojnë në shtëpi dhe e vendosin me ikonat për hirësi dhe bekim.

+Metropolitan Ilia



LIFE OF THE MONTH'S SAINTS AND MAIN EVENT



† Agjërimi në Kreshmën e Madhe
Diçka e veçantë duhet thënë për agjërimin gjatë Kreshmës së Madhe. Duke folur në përgjithësi, agjërimi është një element themelor i

jetës së krishterë. Krishti agjëroi dhe i mësoi njerëzit të agjërojnë. Agjërimi i bekuar bëhet në sekret, pa e shfaqur dhe pa kritikuar të tjerët (Mattheu 6:16; Romanët 14). Ai ka për qëllim pastrimin e jetëve tona, çlirimin e shpirtit dhe trupave tanë prej mëkatit, fuqizimin e fuqive tona njerëzore për të dashur Perëndinë dhe njerëzit, ndriçimin e tërë qenies sonë për Kungimim me Trininë e Bekuar. Rregullat e Kishës Orthodhokse për agjërimin gjatë Kreshmës së Madhe janë rregullat murgërore. Mishi nuk lejohet të hahet mbas së Dielës së të Lidhurave dhe nuk hahen më vezë dhe produktet blegtorale mbas së Dielës së Bardhë. Këto rregulla nuk janë një "barrë e rëndë për t'u mbajtur", siç bënin farisejtë (Lluka 11:46), por si një përpjekje drejt një ideali; jo si një qëllim në vete, por si një mjet për përsosje shpirtërore, të kurorëzuar në dashuri. Shërbesat e Kreshmës na kujtojnë për këtë. **E Enjtja e Madhe** E Enjtja e Madhe i kushtohet Darkës Mistike që Krishti kremtoi me dymbëdhjetë apostujt e tij. Tema kryesore e ditës është darka vetë, për të cilën Krishti porositi që Pashka e Dhiatës së Re të hahej në kujtim të tij, të trupit të tij që thyhet dhe gjakut të tij, që

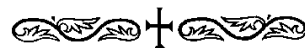
Gjithashtu, në shërbesat e kësaj dite kujtohet tradhëtia e Judës dhe larja e këmbëve të nxënësve. Në kishat katedrale është zakoni që peshkopi bën larjen e këmbëve në një ceremoni të veçantë mbas Meshës. Ungjilli në Meshën Hyjnore përbëhet nga një kombinim i të gjithë tregimeve të ungjillorëve për të njëjtën ngjarje. Himnet dhe leximet e ditës i referohen të njëjtit mister qendror. Kur nxënësit me lavdi, në lanjëtoren e darkës po ndriçoheshin, Juda i pabesë dhe tradhëtar, nga argjendashja u errësua nga lakmia dhe tek gjyqtarët e paligjshëm, të dorëzon Ty Gjykatësin e Drejtë. Ti që lakmon argjend shiko, se ky njeri prej lakmisë vari veten; largohu nga shpirti i pangopur që guxoi të tilla gjëra kundër Mësuesit. O Zot gjithmonë i mirë, lavdi më ty! (Përlëshorja). Atje ku është Zoti, në Tryezën e Pavdekësisë, në vendin e lartë, me mendjet e ngritura lart, le të hamë me gëzim o besnikë... (Kënga e nëntë e Kanonit të Mëngjesores).

E Premtja e Zezë-Shërbesa e Mëngjesit e të Premtes së Zezë, kryhet në përgjithësi të Enjten në darkë. Tipari kryesor i kësaj shërbesë është këndimi i dymbëdhjetë pjesëve nga Ungjijtë*. Të gjitha pjesët tregojnë pësimin e Krishtit. Këndimi i parë është nga Ungjilli sipas Joanit 13:31-18:1. Ky është fjalimi i gjatë i Krishtit me nxënësit, që përfundon me të ashtuquajturën lutje kryepriiftërore. Ungjilli i fundit tregon vulosjen e varrit dhe vendosjen e rojeve (Mattheu 27:62-66). Të dymbëdhjetë këndimet e Ungjijve të pësimin të Krishtit janë vendosur ndërmjet pjesëve të ndryshme të shërbesës. E tërë himnologjia është e lidhur me vuajtjet e Shpëtimtarit dhe huazon shumë nga ungjijtë, nga shkrimet profetike dhe psalmet. Lumërimet e Zotit këndohen

e njohu Mbretërinë e Krishtit. Orët e së Premtes së Zezë përsërisin Ungjijtë e pësimin të Krishtit, por kanë si shtesë në çdo Orë, këndime prej profecive të Dhiatës së Vjetër, në lidhje me çlirimin e njerëzimit, nëpërmjet vuajtjeve të Krishtit. Psalmet e përdorura janë gjithashtu të një karakteri të veçantë profetik, p.sh. Psalmet 2, 5, 22, 109, 139 dhe në vazhdim. Të Premten e Zezë nuk ka Meshë Hyjnore për të njëjtat arsye që ndalojnë kremtimin e Eukaristisë në ditët agjërimore të Kreshmës. (Shih më lart në "Agjërimi në Kreshmët e Mëdha").

E Shtuna e Madhe-Shërbesa e parë që i përket të Shtunës së Madhe, quajtur në Kishë Sabati i Bekuar, kryhet në mbrëmjen e së Premtes së Zezë. Zakonisht kryhet mbasdite për të përkujtuar varrimin e Krishtit.¹ Përpara se të fillojë shërbesa, është përgatitur një "varr" (Kuvuklion) në mes të Kishës dhe është zbukuruar me lule. Gjithashtu një ikonë e veçantë e pikturuar ose e qëndisur në një pëlhurë (në greqisht epitafios² dhe në sllavisht plashanica), ku paraqitet Shpëtimtari i vdekur, është e vendosur në Tryezën e Shenjtë. Shërbesa e Mbrëmësore, si zakonisht fillon me himne rreth vuajtjes

Ungjillin dhe këndimin e "Dritë Gazmore", lexohen pjesë prej Eksodit, Jobit dhe Isaisë 52. Apostulli është 1 Korinthianët (1:18-31) dhe Ungjilli përbëhet nga pjesët e katër Ungjijve, që tregojnë kryqëzimin dhe varrimin e Krishtit. Paravargu dhe vargjet që thuhën para këndimeve nga Shkrimi i Shenjtë, janë prej psalmeve, të cilat janë tashmë dëgjuar gjatë shërbesave të së Premtes së Zezë. Ata janë vargje me një kuptim profetik: Ata ndanë midis tyre rrobat e mia dhe hodhën short për tunikën time (Psalmi 22:18) Perëndia im, Perëndia im, përse më braktise (Psalmi 22:1). Më vunë në gropën më të poshtme, më të errët dhe më të thellë (Psalmi 88:6).



Each of the Sundays of Great Lent has its own special theme. The first Sunday is called the Feast of the Triumph of Orthodoxy. It is a historical feast commemorating the return of the icons to the churches in the year 843 after the heresy of iconoclasm was overcome. The spiritual theme of the day is first of all the victory of the True Faith. "This is the victory that overcomes the world, our faith" (1 Jn 5:4). Secondly, the icons of the saints bear witness that man, "created in the image and likeness of God" (Gen 1:26), becomes holy and godlike

The Second Sunday of Lent is the commemoration of St Gregory Palamas.

It was St. Gregory (d.1359) who bore living witness that men can become divine through the grace of God in the Holy Spirit; and that even in this life, by prayer and fasting, human beings become participants of the uncreated light of God's divine glory.

The Third Sunday of Lent is that of the Veneration of the Cross. The cross stands in the midst of the church in the middle of the lenten season not merely to remind men of Christ's redemption and to keep before them the goal of their efforts, but also to be venerated as that reality by which man must live to be saved. "He who does not take up his cross and follow me is not worthy of me" (*Mt 10:38*). For in the Cross of Christ Crucified lies both "the power of God and the wisdom of God" for those being saved (*1 Cor 1:24*).

The Fourth Sunday of Lent is dedicated to St John of the Ladder (Climacus), the author of the work, *The Ladder of Divine Ascent*. The abbot of St Catherine's Monastery on Mount Sinai (6th century) stands as a witness to the violent effort needed for entrance into God's Kingdom (*Mt 10: 12*). The spiritual struggle of the Christian life is a real one, "not against flesh and blood, but against... the rulers of the present darkness... the hosts of wickedness in heavenly places ..." (*Eph 6:12*). Saint John encourages the faithful in their efforts for, according to the Lord, only "he who endures to the end will be saved" (*Mt 24:13*). The Fifth Sunday recalls the memory of Saint Mary of Egypt, the repentant harlot. Mary tells us, first of all, that no amount of sin and wickedness can keep a person from God if he truly repents. Christ himself has come "to call sinners to repentance" and to save them from their sins (*Lk 5:32*). In addition, Saint Mary tells us that it is never too late in life—or in Lent—to repent. Christ will gladly receive all who come to him even at the eleventh hour of their lives. But their coming must be in serious and sincere repentance. [Source: www.goarch.org](http://www.goarch.org)



Great and Holy Pascha

Mary Magdalene, and the other women who were present at the burial of our Saviour on Friday evening, returned from Golgotha to the city and prepared fragrant spices and myrrh, so that they might anoint the body of Jesus. On the morrow, because of the law which forbids work on the day of the Sabbath, they rested for the whole day. But at early dawn on the Sunday that followed, almost thirty-six hours since the death of the Life-giving Redeemer, they came to the sepulchre with the spices to anoint His body. While they were considering

the difficulty of rolling away the stone from the door of the sepulchre, there was a fearful earthquake: and an Angel, whose countenance shone like lightning and whose garment was white as snow, rolled away the stone and sat upon it. The guards that were there became as dead from fear and took to flight. The women, however, went into the sepulchre, but did not find the Lord's body. Instead, they saw two other Angels in the form of youths clothed in white, who told them that the Saviour was risen, and they sent forth the women, who ran to proclaim to the disciples these gladsome tidings. Then Peter and John arrived, having learned from Mary Magdalene what had come to pass, and when they entered the tomb, they found only the winding sheets. Therefore, they returned again to the city with joy, as heralds now of the supernatural Resurrection of Christ, Who in truth was seen alive by the disciples on this day on five occasions.

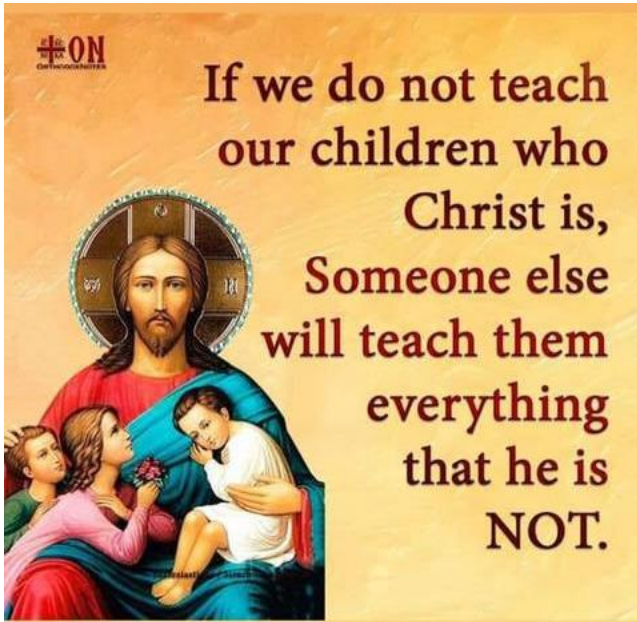
Our Lord, then, was crucified, died, and was buried on Friday, before the setting of the sun, which was the first of His "three days" in the grave; observing the mystical Sabbath, that "seventh day" in which it is said that the Lord "rested from all His works" (Gen. 2:2-3), He passed all of Saturday in the grave; and He arose "while it was yet dark, very early in the morning" on Sunday, the third day, which, according to the Hebrew reckoning, began after sunset on Saturday. As we celebrate today this joyous Resurrection, we greet and embrace one another in Christ, thereby

demonstrating our Saviour's victory over death and corruption, and the destruction of our ancient enmity with God, and His reconciliation toward us, and our inheritance of life everlasting. The feast itself is called Pascha, which is derived from the Hebrew word which means "passover"; because Christ, Who suffered and arose, has made us to pass over from the curse of Adam and slavery to the devil and death unto our primal freedom and blessedness. In addition, this day of this particular week, which is the first of all the rest, is dedicated to the honour of the Lord; in honour and remembrance of the Resurrection, the Apostles transferred to this day the rest from labour that was formerly assigned to the Sabbath of the ancient Law. All foods allowed during Renewal Week.

Source: <https://www.goarch.org/>



†RELIGIOUS EDUCATION
ALBANIAN SCHOOL PROGRAM NEWS
LAJME NGA PROGRAMI I EDUKIMIT FETAR



He considers it a grave offence for an adult to hinder this process or lead the child astray: "Let the children come to me, so not to hinder them; for to such belongs the Kingdom of God. The focus of our efforts to educate our beloved children in the Orthodox Christian Faith must remain in our Religious Education program. When we bring our children regularly to classes of Religious Education, we provide them with a gift of knowledge that has lifelong value and significance.

Parents: Bring your children to the Religious Education. Your personal example and involvement in the religious education of your children are extremely important. The priest and teachers cannot do the job alone. Here is how you can help develop the spiritual life and moral upbringing of your children.

Register your child to our Religious Education Program.
Bring them to Church on time and stay and worship at the Divine Liturgy
Be positive about Church and put Church before every other activity on Sunday.
Discuss with them what they learned each Sunday and give your personal example of Christian living.

Let your love for Our Lord Jesus Christ radiate.

The Importance of Religious Education

Christian education is a permanent challenge to the work of the Church. Not only did our Lord and Savior continuously teach the word of God during His early mission, but the Church as well from the earliest times looked upon Christian education as one of its essential ministries. The greatest gift, the most precious inheritance that we have to give to our children is our Orthodox Faith. The Lord makes it clear that He wants children to come to know Him, and that





NOTICES



BRICK PROGRAM

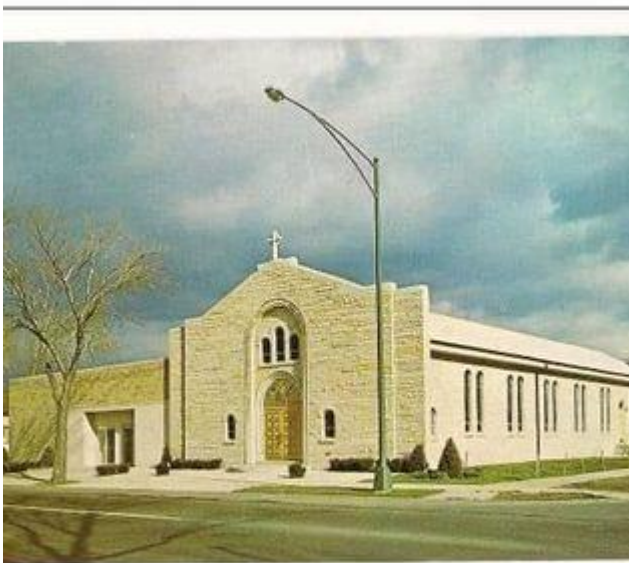
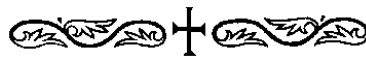
Donations for our Commemorative Brick Program are still being taken. Bricks can be made to honor a memory, mark a special occasion or to show support. A 4 inch by 8 inch brick with up to 3 lines of engraving can be ordered for a donation of \$250.00. Forms can be found at the candle stand or you may also request

a form be sent to you via email or US mail. To ensure the wording and spelling are printed correctly on the brick, a form must accompany payment.



YOU MAY NOW PAY YOUR 2023 MEMBERSHIP DUES ONLINE

Click on the DONATE button halfway down the home page on our website and follow the directions. You may also mail a check to the church or stop by the church office in person **AFTER** Liturgy.



DID YOU KNOW?

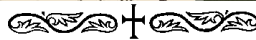
You may now donate to St. Nicholas Church by visiting our website: stnicholasalbanianchicago.org. The DONATE button can be found on the home page. A list of options will give you the ability to donate towards various funds, saints, and other causes. Check it out today!





LINKS

St. Nicholas Albanian Church



St. Nicholas Albanian Church Facebook



Orthodox Autocephalous Church of Albania Website



Greek Orthodox Archdiocese of America Website

